

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПЕНЗЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

УТВЕРЖДАЮ
Декан историко-филологического
факультета
Ягов О.В.
(Подпись) (Фамилия, инициалы)
« 20 » сентября 2013 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б3 В3 «Лексикология»

(индекс дисциплины по учебному плану, наименование дисциплины (модуля))

Направление подготовки 050100 Педагогическое образование

(код, наименование направления подготовки)

Профиль подготовки Иностранный язык (английский язык/ немецкий язык/ французский язык)

(наименование профиля подготовки)

Квалификация (степень) выпускника – бакалавр

Форма обучения очная

(очная, заочная, очно-заочная)

Пенза, 2013

1. Цели освоения дисциплины «Лексикология»

Целью освоения дисциплины «Лексикология» является содействие формированию и развитию у студентов специальных компетенций, позволяющих им в дальнейшем осуществлять профессиональную деятельность посредством формирования научного представления о лексическом составе изучаемого иностранного языка как системе, путях его развития, обогащения и функционирования, теоретическими и практическими основами семантического анализа слов и устойчивых словосочетаний.

Задачи изучаемой дисциплины:

- рассмотреть различные виды семантических отношений слов устойчивых словосочетаний;
- проанализировать основные пути расширения словарного состава;
- познакомить с особенностями развития словарного состава в конце XX в. и начале XXI в.;
- рассмотреть различные пласты социально окрашенной лексики и территориальные диалекты.

2. Место дисциплины в структуре ООП бакалавриата

Дисциплина «Лексикология» относится к вариативной части профессионального цикла.

Для освоения дисциплины «Лексикология» обучающиеся используют знания и умения, сформированные в процессе изучения дисциплин вариативной части профессионального цикла: «Введение в языкознание», «Практика устной и письменной речи».

В результате изучения этой дисциплины обучающиеся должны **знать** важнейшие признаки слова как основной единицы языка, виды семантических отношений слов и устойчивых словосочетаний, пути обогащения словарного запаса языка; **владеть** семантическим анализом слов и устойчивых словосочетаний; способами извлечения необходимой и достаточной информации для всесторонней характеристики слова и устойчивого словосочетания; анализом фактов языка в тексте, интересных с лексикологической точки зрения.

Освоение дисциплины «Лексикология» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин вариативной части профессионального цикла («Практикум по культуре речевого общения», «Стилистика»), а также дисциплин по выбору («Художественный текст как объект лингвистического исследования»/ «Системная организация лексики в художественном произведении», «Сравнительная типология»/ «Контрастивная лингвистика»), написания курсовых работ и выпускной квалификационной работы по филологии, прохождения производственной (педагогической) практики.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины «Лексикология»

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВПО по данному направлению:

Коды компетенции	Наименование компетенции	Структурные элементы компетенции (в результате освоения дисциплины обучающийся должен знать, уметь, владеть)
1	2	3
СК-1	владеет навыками восприятия, понимания, а также многоаспектного анализа устной и письменной речи на изучаемом иностранном языке	Знать: - теоретические основы лексикологии иностранного языка; - единицы лексического уровня языковой системы и механизмы их взаимодействия с позиции современной науки; - основы анализа лексической единицы изучаемого иностранного языка; - пути обогащения словарного запаса изучаемого иностранного языка.

		Уметь: - раскрывать системный характер лексики, источники ее обогащения и эволюции; - осуществлять словообразовательный анализ слова для уяснения его значения. Владеть: семантическим анализом слов и устойчивых словосочетаний; - способностью группировать и систематизировать лексические единицы по различным признакам (семантическому, словообразовательному, пути возникновения и др.).
СК-2	способен использовать языковые средства для достижения коммуникативных целей в конкретной ситуации устного и письменного общения на изучаемом иностранном языке	Знать: - характеристику словарного состава современного изучаемого иностранного языка; - многозначные слова, омонимы, синонимы, антонимы, фразеологизмы изучаемого иностранного языка; - различные пласты стилистически окрашенной лексики и территориальные варианты и диалекты изучаемого иностранного языка; Уметь: - отбирать языковые средства из многообразного словарного состава для точной передачи мысли при построении высказывания; Владеть: - способностью использовать адекватные языковые средства для достижения коммуникативных целей с соблюдением норм лексической сочетаемости.
СК-4	способен самостоятельно осуществлять переработку иноязычной информации для решения профессиональных задач	Уметь: - работать с одноязычными и двуязычными лингвистическими словарями и справочниками; Владеть: - языковой и контекстуальной догадкой; - разнообразными способами раскрытия значения новых слов; - способностью снимать языковые трудности, влияющие на понимание содержания текста; - навыками получения, хранения и обработки информации.

4. Структура и содержание дисциплины «Лексикология»

4.1. Структура дисциплины «Лексикология»

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часов.

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины	Семестр	Недели семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)								Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)				
				Аудиторная работа				Самостоятельная работа								
				Всего	Лекция	Практические занятия	Лабораторные занятия	Всего	Подготовка к аудиторным занятиям	Доклад с презентацией, эссе и др.	Творческие задания	собеседование на занятии	коллоквиум	контрольная работа	творческие задания	доклад с презентацией
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
1.	Раздел 1. Введение в лексикологию как лингвистическую дисциплину	6		2	2			2	2					12		
1.1.	Тема 1.1. Предмет лексикологии. Основные понятия и категории. Основные проблемы лексикологии. Слово как основная единица языка	6	1	2	2			2	2					12		
2.	Раздел 2. Этимологическая характеристика словарного состава языка	6	2	4	2		2	4	4			2		12		
2.1.	Тема 2.1. Лексика исконная и приобретенная. Роль заимствований в формировании и развитии словарного состава языка.	6	2	4	2		2	4	4			2		12		

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
3.	Раздел 3. Морфологическая структура слова	6	3	2	2			2			2			12	3	
3.1.	Тема 3.1. Понятие о морфеме. Типы морфем. Структурные типы слов. Деривационная структура слова. Деривационные аффиксы.	6	3	2	2			2			2			12	3	
4.	Раздел 4. Словообразование	6	4	4	2		2	4	2	2		4		12		4
4.1.	Тема 4.1. Словообразовательная система языка. Конверсия. Словосложение. Сокращение слов и словосочетаний. Другие словообразовательные средства.	6	4	4	2		2	4	2	2		4		12		4
5.	Раздел 5. Значение слова. Семантическая структура слова. Изменения в семантической структуре слова.	6	5	2	2			2			2			12	5	
5.1.	Тема 5.1. Значение слова как лингвистическая категория. Типы лексического значения. Полисемия. Семантическая структура многозначного слова.	6	5	2	2			2			2			12	5	
6.	Раздел 6. Синонимические и антонимические отношения в языке	6	6	4	2		2	4	2		2	6		12	6	
6.1.	Тема 6.1. Синонимия как явление плана выражения. Классификация синонимов. Синонимический ряд.	6	6	2	2			2	1		1	6		12	6	
6.2.	Тема 6.2. Антонимия и ее логическая основа. Классификация антонимов.	6	6	2			2	2	1		1	6		12		
7.	Раздел 7. Омонимы в лексической системе языка	6	7	2	2			2			2			12	7	
7.1.	Тема 7.1. Лексическая омонимия. Причины возникновения омонимов. Классификация омонимов.	6	7	2	2			2			2			12	7	

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
8.	Раздел 8. Лексическая сочетаемость	6	8	4	2		2	4	2		2	8		12	8	
8.1.	Тема 8.1. Понятие валентности. Основные типы словосочетаний. Признаки свободных словосочетаний. Классификация.	6	8	4	2		2	4	2		2	8		12	8	
9.	Раздел 9. Фразеологический фонд языка	6	9	2	2			2			2			12	9	
9.1.	Тема 9.1. Фразеологическая единица как эквивалент слова. Проблема классификации фразеологических единиц. Источники.	6	9	2	2			2			2			12	9	
10.	Раздел. 10. Стилистическая дифференциация словарного состава языка	6	10	4	2		2	4	4			10		12		
10.1	Тема 10.1. Расслоение лексики по сферам ее применения. Понятие регистра и функционального стиля. Нейтральный стиль и нейтральная лексика. Разговорная лексика: литературно-разговорная и фамильярно-разговорная. Сленг.	6	10	2	2			2	2			10		12		
10.2	Тема 10.2. Книжная лексика: общелитературная и функционально-литературная. Термины. Поэтическая лексика. Неологизмы. Архаизмы.	6	10	2			2	2	2			10		12		
11.	Раздел 11. Варианты и диалекты языка	6	11	2	2			2			2			12	11	
11.1	Тема 11.1. Национальный язык – вариант – диалект. Особенности языка за пределами страны. Особенности территориальных диалектов.	6	11	2	2			2			2			12	11	
12.	Раздел 12. Основы лексикографии	6	12	4	2		2	4	1	2	1	12			12	12

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
12.1	Тема 12.1. Некоторые проблемы лексикографии. Классификация и типы словарей.	6	12	2	2							12				
12.2	Тема 12.2. Организация материала в лингвистическом словаре. Построение словарной статьи.	6	12	2			2	4	1	2	1	12			12	12
	Общая трудоемкость, в часах			36	24		12	36	17	4	15	Промежуточная аттестация				
												Форма		Семестр		
												Зачет		6		
												Экзамен				

4.2. Содержание дисциплины «Лексикология»

Раздел 1. Введение в лексикологию как лингвистическую дисциплину.

1.1. Лексикология как лингвистическая дисциплина. Лексикология общая, частная, историческая, прикладная, сопоставительная. Предмет лексикологии. Основные понятия и категории. Основные проблемы лексикологии. Связь с другими дисциплинами. Синхрония и диахрония в лексикологии. Теоретическое и практическое значение лексикологии. Слово как основная единица языка. Структурный, семантический и функциональный аспекты в изучении слова. Отличные слова от других единиц языка.

Раздел 2. Этимологическая характеристика словарного состава языка.

2.1. Этимологические основы словаря. Лексика исконная и приобретенная. Характерные черты исконной лексики как исторической основы словарного состава. Роль заимствований в формировании и развитии словарного состава. Хронология и периодизация основных этапов заимствований. Виды заимствований. Ассимиляция заимствований. Влияние заимствований на фоно-морфологическую и лексико-семантическую систему языка.

Раздел 3. Морфологическая структура слова.

3.1. Понятие о морфеме. Типы морфем. Структурные типы слов. Принципы анализа морфологической структуры слова. Деривационная структура слова. Типы деривационных основ. Деривационные аффиксы.

Раздел 4. Словообразование

4.1. Словообразовательная система языка. Роль словообразования в пополнении словарного состава языка. Аффиксация: префиксальное и суффиксальное словообразование. Аффиксы, полуаффиксы. Принципы классификации аффиксов. Происхождение аффиксов. Продуктивность аффиксов. Конверсия или безаффиксальное словообразование. Место конверсии как способа словообразования в различных частях речи. Семантические отношения между словами, соотносящимися по конверсии. Словосложение. Основные особенности сложных слов. Принципы классификации сложных слов. Проблема разграничения сложных слов и словосочетаний. Сокращение слов и словосочетаний. Различные типы сокращенных слов и аббревиатур и их функциональные особенности. Другие словообразовательные и словоразличительные средства: чередование, перемещение ударения, редупликация, звукоподражание, регрессивная деривация, стяжение.

Раздел 5. Значение слова. Семантическая структура слова. Изменения в семантической структуре слова.

5.1. Значение слова как лингвистическая категория. Различные подходы в изучении лексического значения слова. Структура значения слова. Лексическое и грамматическое значение. Типы лексического значения. Лексическое значение как совокупность понятийного ядра и прагматических коннотаций. Типы коннотаций. многозначного слова в различных типах контекста. Развитие и изменение семантической структуры слова. Причины изменений лексического значения слова: культурно-исторические, внутрисистемные. Семантические процессы и типы логических ассоциаций: метафорический и метонимический перенос. Расширение и сужение значения слова. Так называемое «улучшение» и «ухудшение» значения слова. Полисемия, ее роль в языке и причины этого явления. Семантическая структура многозначного слова. Элементы семантической структуры слова. Выделение главного, номинативного значения и переносных (производных) значений. Понятие лексико-семантического варианта. Реализация значений

Раздел 6. Синонимические и антонимические отношения в языке

6.1. Синонимия как явление плана выражения. Проблема определения синонимов. Критерии синонимии. Классификация синонимов академика В.В. Виноградова. Классификация

синонимов по темам коннотаций. Эвфемизмы как особый тип стилистических синонимов. Происхождение синонимов. Синонимический ряд. Понятие «дескриптора». Многозначность слов и синонимия. Синонимы как выразительно-экспрессивные средства языка.

6.2. Антонимия и ее логическая основа. Классификация антонимов.

Раздел 7. Омонимы в лексической системе языка

7.1. Лексическая омонимия. Причины возникновения омонимов: как результат исторических звуковых изменений, заимствований из других языков, результат различных процессов словообразования, распад полисемии. Классификация омонимов. Проблема разграничения полисемии и омонимии. Функционально-стилистические особенности омонимов.

Раздел 8. Лексическая сочетаемость

8.1. Сочетаемость лексических единиц. Понятие валентности. Основные типы словосочетаний. Нормы сочетаемости в языке. Факторы, ограничивающие сочетаемость слов. Относительные признаки свободных словосочетаний. Классификация. Лексическое и структурное значение свободных словосочетаний.

Раздел 9. Фразеологический фонд языка

9.1. Фразеологическая единица как сложный, раздельнооформленный эквивалент слова. Основные различия между свободными словосочетаниями и фразеологическими единицами. Основные критерии фразеологических единиц. Проблема классификации фразеологических единиц. Структурные типы фразеологических единиц. Пословицы и поговорки. Источники фразеологизмов. Функционально-стилистические особенности фразеологических единиц, образность, экспрессивность.

Раздел 10. Стилистическая дифференциация словарного состава языка

10.1. Функционально-стилистическая дифференциация лексики. Расслоение лексики по сферам ее применения. Понятие регистра и понятие функционального стиля. Нейтральный стиль и нейтральная лексика. Разговорный стиль. Разговорная лексика и ее особенности. Деление разговорной лексики на литературно-разговорную, фамиллярно-разговорную (диалектизмы, профессионализмы, жаргонизмы). Экспрессивно-эмоциональная лексика. Сленг.

10.2. Книжный стиль. Характерные типы ситуаций общения. Книжная лексика: общелитературная и функционально-литературная. Термины. Поэтическая лексика. Неологизмы. Окказиональные слова. Архаизмы. Историзмы.

Раздел 11. Варианты и диалекты языка

11.1. Соотношение понятий: национальный язык – диалект – вариант. Причины распространения языка за пределами страны. Особенности языка за пределами страны. Особенности словарного состава, словообразования, орфографии. Грамматические и фонетические особенности. Особенности территориальных диалектов.

Раздел 12. Основы лексикографии

12.1. Лексикография – наука и практика составления словарей. Некоторые проблемы лексикографии. Классификация и типы словарей. Особенности учебных словарей. Современные направления в лексикографии. Электронные словари.

12.2. Подбор и организация материала в лингвистическом словаре. Построение словарной статьи. Система маркеров.

5. Образовательные технологии

В ходе освоения дисциплины при проведении аудиторных занятий используется образовательная технология, предусматривающая такие методы и формы изучения материала как лекция, лабораторное занятие, включающие, в том числе, активные и интерактивные формы занятий:

- лекция проблемного характера (Раздел 1. Введение в лексикологию как лингвистическую дисциплину, Раздел 6. Синонимические и антонимические отношения в языке, Раздел. 10. Стилистическая дифференциация словарного состава языка);
- работа в малых группах (совместная подготовка презентаций при прохождении раздела 12. Основы лексикографии. Тема 12.1).

На лабораторных занятиях (Раздел 2. Этимологическая характеристика словарного состава языка Тема 2.1. Лексика исконная и приобретенная. Характерные черты исконной лексики. Роль заимствований в формировании и развитии словарного состава языка. Раздел 4. Словообразование. Темы 4.1.- 4.5 Раздел 6. Синонимические и антонимические отношения в языке Тема 6.1. Синонимия как явление плана выражения. Классификация синонимов. Синонимический ряд. Тема 6.2. Антонимия и ее логическая основа. Классификация антонимов. Раздел 9. Фразеологический фонд языка Тема 9.1. Фразеологическая единица как эквивалент слова. Проблема классификации фразеологических единиц. Источники.) при работе над теоретическим и практическим материалом используются такие активные и интерактивные приемы, как мозговой штурм, метод составления ментальных карт (Mind Map), разбор конкретных коммуникативных ситуаций с точки зрения лексического оформления.

Таким образом, занятия, проводимые в интерактивной форме, составляют не менее 25 % от общего количества аудиторных занятий.

Самостоятельная работа студентов подразумевает работу под руководством преподавателя (консультации, помощь в написании рефератов, докладов и выполнении творческих заданий и др.) и индивидуальную работу студента, выполняемую, в том числе, в Центре учебно-методической литературы (ЦУЛ-Пенза) при кафедре немецкого языка и методики преподавания немецкого языка, в компьютерном классе с выходом в Интернет на факультете иностранного языка и в читальных залах университета.

При реализации образовательных технологий используются следующие виды самостоятельной работы:

- работа с конспектом лекции (обработка текста);
- повторная работа над учебным материалом учебника;
- выполнение практических упражнений;
- выполнение творческих заданий аналитического характера;
- подбор аутентичного материала из иноязычных источников, иллюстрирующего рассматриваемые лексические явления;
- подготовка реферата и доклада с компьютерной презентацией;
- поиск информации в сети «Интернет», учебной и справочной литературе;
- подготовка к сдаче зачета.

**6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов.
Оценочные средства для текущего контроля успеваемости,
промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.**

Самостоятельная работа студентов

Организация самостоятельной работы направлена на достижение следующих целей:

- сформировать у студентов умение самостоятельно работать с литературой по филологии на изучаемом иностранном языке;
- способствовать глубокому освоению материала по изучаемой дисциплине;
- сформировать навыки лексикологического анализа текста с использованием полученных теоретических знаний по дисциплине;
- сформировать практические навыки написания рефератов по филологии на изучаемом языке.

Виды самостоятельной работы.

- подготовка выступлений по изучаемым темам на лабораторных занятиях;
- подбор аутентичного иллюстративного материала по изучаемым темам;
- выполнение упражнений практической направленности;
- подготовка сообщений и презентаций, в том числе с использованием компьютерных технологий.

План самостоятельной работы студентов

№ нед	Тема	Вид самостоятельной работы	Задание	Рекомендуемая литература			Количес т во часов
				английский язык	немецкий язык	французский язык	
1 1	Раздел 1. Тема 1.1.	Подготовка к аудиторному занятию	• Изучите рекомендованную литературу. • Раскройте цели и задачи курса лексикологии, определите предмет лексикологии. • Раскройте содержание понятий «слово», «вокабуляр», «морфема», «фразеологическая единица». • Докажите связь лексикологии с другими лингвистическими дисциплинами.	а) [1], с. 6-11 [4], с. 6-9 b) [2], с. 9-25 [3], с. 7-11	а) [4], с. 5-14, с. 23-34 [5], с. 9-11, с. 21-23 b) [3], с. 7-13 [5], с.13-20	а) [4], с. 7-51 [3], с. 5-8 b) [3], с. 35- 102 [2], с. 32-37 [1], с. 3-5	2
2 2	Раздел 2. Тема 2.1.	Подготовка к аудиторному занятию	• Изучите рекомендованную литературу и подготовьтесь к обсуждению вопросов по плану	а) [1], с. 44-70 [4], с. 103-109 b) [2], с. 252-261	а) [4], с. 26-60, с. 172-185 [5], с. 138-145, с.	а) [4] §§ 11, 17 гл 4 [3], с. 20-22	4

			практического занятия. - Докажите, что исконная лексика является исторической основой словарного состава. - Подберите примеры заимствований из различных языков с указанием периода заимствований. Используйте этот материал в ответах. - Выполните практические упражнения.	[3], с. 160-170 Упражнения а) [1], с. 57-61 (2, 4, 8, 12, 13), с. 71-75 (2, 4, 10, 11, 12)	156-167 б) [3], с. 90-120 Упражнения а) [3], с. 49-56 б) [4], с. 25-42	б) [3], с. 23-25 Упражнения а) [3], с. 40-41 (8, 9, 10)	
3 3	Раздел 2. Раздел 3. Тема 3.1.	Творческие задания	- Подберите примеры слов, имеющих различную морфологическую структуру. - Выполните творческое задание: сделайте морфологический анализ слова с использованием метода непосредственно составляющих и конечных составляющих. Покажите разницу между идентификацией корня и основы.	а) [4], с. 52-65, [2], с. 36-42 б) [2], с. 77-106, [3], с. 108-114 Упражнения а) [4], с. 58-60 (1-8), с. 67-68 (1, 2, 3)	а) [4], с. 62-76, с. 82-102 [5], с. 22-23	а) [4], §§ 13, 51 [3], с. 14 [5], с. 6-7 б) [2], с. 32-37 Упражнения а) [3], с. 36-37 (5, 12)	2
4	Раздел 4. Тема 4.1.	Подготовка к аудиторному занятию Подготовка докладов с презентацией	- Сравните различные классификации словообразовательных моделей изучаемого языка. - Раскройте разницу между понятиями «способ словообразования» и «словообразовательная модель». - Сравните различные концепции лингвистов по проблеме природы конверсии. Тематика: 1. Аффиксация: префиксальное и суффиксальное словообразование.	а) [1], с. 78-128, [3], с. 26-73, [4], с. 70-96 б) [2], с. 108-163, [3], с. 114-158 Упражнения а) [4], с. 98-100 (3, 4, 6, 8), с. 101 (10), с. 124-125 (5, 6, 7, 8), с. 127 (10) б) [8], с. 102 (7)	4.1. а) [4], с. 82-102 б) [3], с. 63-74 б) [3], с. 51-68 4.2. а) [4], с. 76-82 [5], с. 75-78 б) [3], с. 68-78 4.3. а) [4], с. 102-147 [5], с. 52-61 б) [3], с. 32-51 4.4. а) [4], с. 152-163	а) [4], с. 85-122 [3], с. 13-19 Упражнения а) [3], с. 36-38 (1-9), с. 38-39 (6-13) [5], с. 66-67 (1-8), с. 8-82 (1-6), с. 87-88 (1-5), с. 95. (1-6)	4

			2. Конверсия. 3. Сокращение слов и словосочетаний. 4. Словосложение. 5. Нестандартные словообразовательные модели. Подберите примеры из оригинальных источников, иллюстрирующие различные словообразовательные модели, включите их в свои презентации.		[5], с. 79-83 b) [3], с. 78-87 4.5. a) [5], с.74-75, 78-79 b) [3], с. 87-90 Упражнения 4.1. a) [3], с. 41-55 b) [4], с. 9-18 4.2. b) [4], с.18-21 4.3. b) [4], с.5-9 4.4. b) [4], с.21-25		
5	Раздел 5.	Подготовка к аудиторному занятию Выполнение творческого задания	Сравните различные концепции лингвистов в вопросе определения значения слова. <u>Выполните творческие задания:</u> - Проведите сопоставительный анализ семантической структуры соотносимых слов в родном и иностранном языке с целью выявления расхождения и сходства в их семантической структуре. Используйте данные словарей русского и иностранных языков. - Проанализируйте контекстуальные значения какого-нибудь многозначного слова.	a) [1], с. 104-165, [2], с. 57-70, [3], с. 74-82, [4], с. 11-32 b) [2], с. 37-77, [3], 13-38 Упражнения a) [1], с. 142-146 (2, 3, 5, 8), с. 163-164 (7, 8, 9)	a) [4], с. 28-32 с. 155-171 [5], с. 23-26 с. 85-97 b) [3], с. 120-124 Упражнения a) [3], с. 57-61 b) [4], с. 42-58	a) [4], с. 28-40, с. 54-84 [3], с. 7-12 [2], глава 1, 2 b) [3], с. 211-258 Упражнения a) [3], с. 32-33 (11, 13, 16)	2
6	Темы 6.1.-6.2.	Подготовка к аудиторному занятию Выполнение творческого задания	<u>Подготовка к аудиторному занятию:</u> Изучите рекомендованную литературу и подготовьтесь к обсуждению теоретических вопросов, связанных с синонимией и антонимией. <u>Выполните творческие задания:</u> Проведите анализ синонимического	a) [1], с. 184-219, [2], с. 74-84, [3], с. 131-139 b) [2], с. 194-215, [3], с. 51-62 Упражнения a) [1], с. 202-206	a) [1], с. 4-9 [4], с.186-197 с. 200-203 [5], с. 105-124 b) [3], с.210-225-227 [4], с. 95-97	a) [4], с. 195-211 [3], с. 23-24 [2], с. 230-231 Упражнения a) [3], с. 41-43	4

		задания	ряда: определите слово-доминанту; объясните смысловое различие между синонимами; покажите, как различаются синонимы по лексической сочетаемости и грамматическим моделям.	(4, 5, 9, 11, 13), с. 220-223 (2, 7, 8)	Упражнения а) [1], с. 10-54 б) [4], с. 87-95	(5, 6, 10, 11)	
7 7	Раздел 7. Тема 7.1.	Выполнение творческого задания	<u>Выполните творческие задания:</u> - Подберите примеры различных групп омонимов в соответствии с обсуждаемыми классификациями. Докажите на конкретных примерах, что омонимы могут обладать экспрессивной функцией. - Объясните лингвистический механизм, на котором основан каламбур, создаваемый с использованием омонимов и многозначных слов. Проиллюстрируйте найденными самостоятельно примерами.	а) [1], с. 166-175 б) [2], с. 182-194, [3], с. 39-45 Упражнения а) [1], с. 176-181 (2, 3, 4, 5, 7)	а) [4], с.197-200 [5], с.118-126 б) [3], с. 228-241 Упражнения а) [3], с. 11-18 б) [4], с. 97-103	а) [4], с. 212-218 [3], с. 9-10, 25 [2], с. 104-115 Упражнения а) [3], с. 42 (12-14)	2
8 8	Раздел 8. Тема 8.1.	Подготовка к аудиторному занятию Выполнение творческого задания	<u>Подготовка к аудиторному занятию:</u> Изучите рекомендованную литературу и подготовьтесь к обсуждению вопросов, связанные с лексической сочетаемостью слов. <u>Выполните творческое задание:</u> Подберите примеры, которые иллюстрируют различия в сочетании соотносимых слов иностранного и русского языка, а также примеры ошибок учащихся, которые являются результатом нарушения норм сочетаемости слов иностранного языка.	а) [2], с. 90-95, [4], с. 121-124 б) [3], с. 64-72 Упражнения а) [4], с. 125-127 (1-4) б) [1], с. 189-191 (32, 35, 38)	а) [5], с. 38 Упражнения а) [3], с. 31-35	а) [4], § 53 [2], с. 171-172 б) [3], с. 160-162 Упражнения а) [3], с. 43-44 (1-3)	4

			Обсудите вопрос о том, какое значение имеет знание теоретических вопросов сочетаемости для практики изучения и преподавания иностранного языка.				
9 9	Раздел 9. Тема 9.1.	Выполнение творческого задания	<u>Выполните творческое задание:</u> - Подберите примеры фразеологических единиц различных структурных типов. - Докажите на конкретных примерах, что фразеологические единицы могут выполнять экспрессивную функцию.	а) [1], с. 225-251, [2], с. 98-107, [3], с. 83-97, [4], с. 128-136 б) [2], с. 165-179, [3], с. 74-88 Упражнения а) [1], с. 237-241 (4, 5, 10, 11, 13)	а) [4], с. 222-258 [5], с. 207-235 б) [3], с. 171-188 Упражнения а) [3], с. 79-94 б) [4], с. 58-74	а) [4], с. 123-135 [3], с. 25-27 [2], с. 166-171 б) [3], с. 259-273 Упражнения а) [3], с. 43 (4-7)	2
10 10	Раздел. 10. Темы 10.1-10.2	Подготовка к аудиторному занятию	- Изучите рекомендованную литературу и подготовьтесь к обсуждению вопросов по теме занятия. При обсуждении вопросов обратите внимание на социолингвистические факторы, влияющие на стилистическую стратификацию словарного состава. - Подберите примеры лексических единиц, относящихся к нейтральному, литературному и разговорному стилям и их разновидностям. - Найдите примеры стилистически окрашенной лексики в художественном тексте. - Выполните практические упражнения	а) [1], с. 12-38, [2], с. 111-128, [4], с. 161-165 Упражнения а) [1], с. 22-26 (2-5), с. 39-42 (2-5)	а) [4], с. 207-221 [5], с. 156-167 с. 175-181 б) [3], с. 199-210 Упражнения а) [3], с. 36-40, 69-78 б) [4], с. 106-108, 109-111	а) [4], с. 184-192 [2], с. 234-276	4
11	Раздел 11. Тема 11.1.	Выполнение творческого задания	<u>Выполните творческое задание:</u> Приведите примеры особенностей языка за пределами страны изучаемого языка. Дайте ответ на	а) [1], с. 259-266, [2], с. 145-160, [3], с. 141-150, [4], с. 145-161	а) [4], с. 203 с. 207-212 [5], с. 127-131 б) [3], с. 246-249	а) [4], с. 159-184	2

			вопрос, чем они обусловлены. Подберите примеры диалектной лексики, а также художественных текстов, в которых такая лексика используется.	b) [2], с. 262-271, [3], с. 200-209 Упражнения а) [1], с. 267-274 (2, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 18, 19)	Упражнения а) [3], с. 62-68 b) [4], с. 108-109		
12 12	Раздел 12. Темы 12.1. - 12.2.	Подготовка к аудиторному занятию Выполнение творческого задания Подготовка доклада	<u>Подготовка к аудиторному занятию:</u> Изучите материал по теме в рекомендованных учебниках. <u>Выполните творческое задание:</u> Подготовьте в письменном виде анализ одного из лингвистических словарей с описанием структуры словаря и особенностей построения словарной статьи. <u>Подготовьте презентацию электронных словарей.</u>	а) [2], с. 133-140, [3], с. 179-184, [4], с. 187-200, [5], с. 115-143 b) [2], с. 272-286, [3], с. 210-233 в)	12.1. а)[4], с.259-261, 262-294 [5], с. [5], с. 182-194 b) [3], с. 257-266 12.2. а)[4], с. 261-262 [5], с. 194-204 Упражнения а) [3], с. 95-100	а) [4], с. 219-246 [3], с. 28-29 в)	4

***Номера учебных пособий приводятся из пункта 7 «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины «Лексикология»», под «а)» имеются в виду учебные пособия из основной литературы, под «б)» - из дополнительной литературы, под «в)» - Интернет-ресурсы.**

Методические рекомендации по выполнению заданий по самостоятельной работе

1. Ознакомьтесь с заданиями к лабораторному занятию или к теме, изучаемой самостоятельно.
2. Изучите рекомендованную литературу с целью распределения материала в соответствии с предложенными заданиями.
3. Практические задания рекомендуется выполнять после изучения теоретических источников.
4. При выполнении практических заданий при необходимости пользуйтесь различными видами словарей.
5. Запишите вопросы, на которые не были найдены ответы при выполнении как теоретических, так и практических заданий.

Методические рекомендации по подготовке доклада с компьютерной презентацией:

Доклад – письменная работа объемом 5-10 печатных страниц. Доклад – краткое точное изложение сущности какого-либо вопроса, темы на основе нескольких первоисточников. Доклад должен содержать основные фактические сведения и выводы по рассматриваемому вопросу. Помимо реферирования прочитанной литературы, от студента требуется аргументированное изложение собственных мыслей по рассматриваемому вопросу.

Структура доклада:

1. Титульный лист.
2. Оглавление (план, содержание), в котором указаны названия всех разделов (пунктов плана) реферата и номера страниц, указывающие начало этих разделов в тексте реферата.
3. Введение. Объем введения составляет 1-2 страницы. Введение - начальная часть текста. Оно имеет своей целью сориентировать читателя в дальнейшем изложении. Во введении аргументируется актуальность исследования. Во введении обязательно формулируются цель и задачи реферата. Объем введения - в среднем около 10% от общего объема реферата.
4. Основная часть доклада может иметь 2-5 параграфов (подпунктов, разделов) и предполагает осмысленное и логичное изложение главных положений и идей, содержащихся в изученной литературе. В тексте обязательны ссылки на первоисточники. В том случае если цитируется или используется чья-либо мысль, идея, вывод, приводится какой-либо материал, таблица - обязательно сделайте ссылку на того автора у кого Вы взяли данный материал. Основная часть доклада раскрывает содержание темы. Она наиболее значительна по объему, наиболее значима и ответственна.
5. Заключение содержит главные выводы и итоги, в нем отмечается, как выполнены задачи и достигнуты ли цели, сформулированные во введении. Здесь же могут намечаться и дальнейшие перспективы развития темы.
6. Библиография (список литературы) - здесь указывается реально использованная для написания реферата литература. Список составляется согласно правилам библиографического описания. Названия книг в списке располагают по алфавиту с указанием выходных данных использованных книг.

Этапы работы над докладом. Работу над докладом можно условно подразделить на три этапа:

1. Подготовительный этап, включающий изучение предмета исследования;
2. Изложение результатов изучения в виде связного текста;
3. Устное сообщение по теме, проиллюстрированное презентацией.

Подготовительный этап работы включает в себя:

Выбор (формулировку) темы, поиск источников, работу с источниками, создание конспектов для написания.

Подготовительный этап работы завершается созданием конспектов, фиксирующих основные тезисы и аргументы. Если в конспектах приводятся цитаты, то непременно должно быть дано указание на источник (автор, название, выходные данные, № страницы).

2. Создание текста. Текст должен подчиняться определенным требованиям: он должен раскрывать тему, обладать связностью и цельностью. Раскрытие темы предполагает, что в тексте излагается относящийся к теме материал и предлагаются пути решения содержащейся в теме проблемы; связность текста предполагает смысловую соотносительность отдельных компонентов, а цельность - смысловую законченность текста. Изложение материала в тексте должно подчиняться определенному плану - мыслительной схеме, позволяющей контролировать порядок расположения частей текста. Универсальный план научного текста, помимо формулировки темы, предполагает изложение вводного материала, основного текста и заключения.

Требования, предъявляемые к оформлению. Объем доклада – 5-10 страниц. Работа выполняется на одной стороне листа стандартного формата. По обеим сторонам листа оставляются поля размером 30 мм слева и 15 мм справа, используется шрифт 14 пт, интервал -

1,5. Все листы реферата должны быть пронумерованы. Каждый вопрос в тексте должен иметь заголовок в точном соответствии с наименованием в плане-оглавлении.

Для написания используется научный стиль речи.

Устное сообщение по докладу представляет собой краткое (5-7 мин) изложение сути выполненной работы, сопровождающееся компьютерной презентацией. Последняя должна включать не более 10-15 слайдов.

При проверке доклада преподавателем оцениваются:

1. Знания и умения на уровне требований программы лексикологии: знание теоретического материала.

2. Характеристика реализации цели и задач исследования.

3. Степень обоснованности аргументов и обобщений (полнота, глубина, всесторонность раскрытия темы, логичность и последовательность изложения материала, корректность аргументации и системы доказательств, характер и достоверность примеров, иллюстративного материала).

4. Использование литературных источников.

5. Культура письменного изложения материала.

6. Культура оформления материалов работы.

7. Умение чётко и логично доложить основные результаты работы;

8. Качество и информативность иллюстрационного материала;

9. Умение грамотно, чётко отвечать на вопросы и вести аргументированную дискуссию.

Материалы для проведения текущего и промежуточного контроля знаний

№ п/п	Вид контроля	Контролируемые разделы (темы) программы	Компетенции, компоненты которых контролируются
1.	Итоговая контрольная работа	Раздел 1. Введение в лексикологию как лингвистическую дисциплину. Раздел 2. Этимологическая характеристика словарного состава языка Раздел 3. Морфологическая структура слова Раздел 4. Словообразование Раздел 5. Значение слова. Семантическая структура слова. Изменения в семантической структуре слова. Раздел 6. Синонимические и антонимические отношения в языке Раздел 7. Омонимы в лексической системе языка Раздел 8. Лексическая сочетаемость Раздел 9. Фразеологический фонд языка Раздел. 10. Стилистическая дифференциация словарного состава языка Раздел 11. Варианты и диалекты языка	СК-1, СК-2, СК-4

2.	Доклад с презентацией	Раздел 4. Словообразование. Раздел 12. Основы лексикографии. Тема 12.2. Организация материала в лингвистическом словаре. Построение словарной статьи.	СК-1, СК-2
3.	Творческое задание (лексикологический, сравнительно-сопоставительный анализ)	Раздел 3. Морфологическая структура слова. Тема 3.1. Понятие о морфеме. Типы морфем. Структурные типы слов. Деривационная структура слова. Деривационные аффиксы. Раздел 5. Значение слова. Семантическая структура слова. Полисемия. Раздел 6. Синонимические и антонимические отношения в языке. Тема 6.1. Синонимия как явление плана выражения. Классификация синонимов. Синонимический ряд. Раздел 7. Омонимы в лексической системе языка. Тема 7.1. Лексическая омонимия. Причины возникновения омонимов. Классификация омонимов. Раздел 9. Фразеологический фонд языка. Тема 9.1. Фразеологическая единица как эквивалент слова. Проблема классификации фразеологических единиц. Источники. Раздел 11. Варианты и диалекты языка. Тема 11.1. Национальный язык – вариант – диалект. Особенности языка за пределами страны. Особенности территориальных диалектов. Раздел 12. Основы лексикографии. Тема 12.2. Организация материала в лингвистическом словаре. Построение словарной статьи.	СК-1, СК-4

Примерный перечень вопросов к зачёту

1. Лексикология как лингвистическая дисциплина.
2. Слово как основная единица языка. Основные характеристики слова.
3. Этимологическая характеристика словаря. Исконная лексика.
4. Заимствования в словарном составе языка.
5. Ассимиляция заимствований.
6. Этимологические дублеты.
7. Морфологическая структура слова.
8. Префиксация. Классификация префиксов.
9. Суффиксация. Классификация суффиксов.
10. Конверсия как безаффиксальный способ образования новых слов.
11. Словосложение. Классификация сложных слов.

12. Сокращение слов и словосочетаний.
13. Второстепенные способы образования слов.
14. Значение слова как лингвистическая категория.
15. Типы значения слова.
16. Полисемия. Семантическая структура многозначных слов.
17. Историческая изменчивость смысловой структуры слова.
18. Омонимы в лексической системе языка.
19. Проблема определения синонимов.
20. Проблема классификации синонимов.
21. Синонимические ряды и их разновидности.
22. Антонимы в лексической системе языка.
23. Лексическая валентность и сочетаемость слов.
24. Классификация свободных словосочетаний.
25. Фразеологические единицы. Критерии фразеологических единиц.
26. Проблема классификации фразеологических единиц.
27. Пословицы и поговорки.
28. Функционально-стилистическая дифференциация лексики.
29. Варианты и диалекты языка.
30. Лексикография – теория и практика составления словарей. Типы словарей.

Примерные итоговые контрольные работы

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Part 1. Intermediate Test Paper

Read the Text Given Below. Fulfil the Tasks which Follow it.

Vacation was approaching. The schoolmaster, always severe, grew severer and more exacting than ever, for he wanted the school to make a good showing on "Examination" day. His rod and his ferule were seldom idle now - at least among the smaller pupils. Only the biggest boys, and young ladies of eighteen and twenty, escaped lashing. Mr. Dobbins' lashings were very vigorous ones, too; for although he carried, under his wig, a perfectly bald and shiny head, he had only reached middle age and there was no sign of feebleness in his muscle. As the great day approached all the tyranny that was in him came to the surface; he seemed to take a vindictive pleasure in punishing the least shortcomings. The consequence was, that the smallest boys spent their days in terror and suffering and their nights in plotting revenge. They threw away no opportunity to do the master a mischief. But he kept ahead all the time. The retribution that followed every vengeful success was so sweeping and majestic that the boys always retired from the field badly worsted. At last they conspired together and hit upon a plan that promised a dazzling victory. They swore in the sign-painter's boy, told him the scheme, and asked his help. He had his 'own reasons for being delighted, for the master boarded in his father's family and had given the boy ample cause to hate him. The master's wife would go on a visit to the country in a few days, and there would be nothing to interfere with the plan; the master always prepared himself for great occasions by getting pretty well fuddled, and the sign-painter's boy said that when the dominie had reached the proper condition on Examination evening he would "manage the thing" while he napped in his chair; then he would have him awakened at the right time and hurried away to school.

In the fullness of time the interesting occasion arrived. At eight in the evening the school house was brilliantly lighted and adorned with wreaths and festoons of foliage and flowers. The master sat throned in his great chair upon a raised platform, with his blackboard behind him. He was looking tolerably mellow. Three rows of benches on each side and six rows in front of him were occupied by the dignitaries of the town and by the parents of the pupils... All the rest of the house was filled with non-participating scholars.

The exercises began. A very little boy stood up and sheepishly recited, "You'd scarce expect one of my age, to speak in public on the stage," etc., accompanying himself with the painfully exact and spasmodic gestures which a machine might have used - supposing the machine to be a trifle out of order. But he got through safely, though cruelly scared, and got a fine round of applause when he made his manufactured bow and retired.

Mark Twain

- Write out words of native origin and borrowings from different languages. Motivate your choice.
- Write out words illustrating various types and ways of forming words. Identify the pattern on which the word is built.
- What polysemantic words can you observe in the text. Describe the semantic structure of 2 or 3 of such words. In what meaning are they used in the text?
- Identify the result of changes in the lexical meaning of the given words from the text: lady, wife, girl, arrive.
- Think of homonyms for some words in the text. What kind of homonyms are they? Whose classification do you apply?
- Give a synonymic set including a word (words) from the text. State the difference in the pragmatic aspect of meaning of the synonyms. Identify the synonymic dominant.
- Think of antonyms for some five words from the text. What kind of antonyms are they?
- Write out free word combinations (phrases). What can you say about their structure and syntactic pattern?

Part II.

1. Lexicology is the branch of linguistics dealing with ...

- a) grammatical employment of linguistic units
- b) various lexical means and stylistic devices
- c) different properties of words and the vocabulary of a language

2. Lexicology has close ties with ...

- a) phonetics and grammar
- b) phonetics, grammar, history of a language, stylistics and sociolinguistics
- c) literature, history and sociology

3. The synchronic approach to the study of language material is concerned with ...

- a) the use of various words and phrases in particular communicative situations
- b) the evolution of the vocabulary items
- c) the vocabulary of a language as it exists at a given period of time

4. The diachronic approach to the study of a language material deals with...

- a) the changes and the development of vocabulary in the course of time
- b) the structural and semantic entity of language units within the language system
- c) the influence of extra – linguistic factors over the development of a language system as a whole

5. The associations involved in the semantic change of the word “green” in the sentence: “I have been green, too, Miss Eyre, -ay, grass green; not a more vernal tint freshens you now than once freshened me” is based on ...

- a) metaphor
- b) metonymy

6. The result of semantic change in the word “target” which originally meant “a small round shield” and now denotes “anything that is fired at” and also “any result aimed at” is ...

- a) the deterioration of meaning
- b) the specialization of meaning
- c) the amelioration of meaning
- d) the generalization of meaning

7. Which meaning of the polysemantic adjective “fast” is its primary meaning ...

- a) showing time in advance of the correct time
- b) (of a person) spending too much time on
- c) (of a photographic film) promoting quick pleasure motion
- d) quick, rapid
- e) (of a surface) promoting quick motion

8. The words night – knight refer to ...

- a) homographs
- b) homonyms proper
- c) homophones

9. The synonyms “forest – wood” refer to ...

- a) stylistic synonyms
- b) ideographic synonyms
- c) ideographic – stylistic synonyms

10. The synonyms “well-known – famous – notorious – celebrated” are differentiated by ...

- a) the causative connotation
- b) the evaluative connotation
- c) the connotation of manner

11. The antonyms “single – married” refer to ...

- a) contraries
- b) contradictories
- c) incompatibles

12. The word “disagreeable” refers to ...

- a) polymorphic, monoradical, prefixo-radical-suffixal words

b) monomorph, prefixo-radical-suffixal words

c) polymorph, polyradical words

13. The structural pattern of the word “long-legged” is ...

a) a + (n + -ed)

b) (a + n) + -ed

c) (a + n) + -sf

14. The suffix –ment found in the words “agreement”, “movement”, “replenishment” is a

...

a) deadjectival suffix

b) denominal suffix

c) noun – forming

15. The semantic relations between the denominal verb “to hand” meaning “give”, “pass” and the noun “hand” from which it was derived is that of ...

a) location

b) instrumental use of the object

c) action characteristic of an object

16. The word “ballet” is a(n) ...

a) unassimilated borrowing / a barbarism

b) partially assimilated borrowing

c) completely assimilated borrowing

17. The nouns “shadow” and “shade” are ...

a) etymological doublets

b) international words

c) semantic borrowings

18. The syntactic pattern of the word-combination “kind to people” is ...

a) A + preposition + N

b) V + preposition + N

c) N + preposition + N

19. The phraseological unit “to show the white feather” meaning “to betray one’s cowardice” is a ...

a) phraseological fusion

b) phraseological collocation

c) phraseological unity

20. The English – Russian Phraseological Dictionary by A. V. Kunin is ...

a) general, specialized, bilingual, diachronic

b) restricted, explanatory, monolingual, synchronic

c) restricted, bilingual, synchronic

Немецкий язык

Benno Pludra

Ein Mädchen fand einen Stein

Am Rande des Meeres, wo Wasser und Land einander immerfort berühren, fand ein Mädchen einen Stein, der leuchtete wie die Sonne am Abend.

Er war glatt und blank, warm in der Hand, und das Mädchen lief ins Dorf zurück, um allen Leuten den Stein zu zeigen.

Gleich bei den ersten Häusern stand eine Mühle, dort sah ein dicker Mann heraus. Die Mühle hatte vier mächtige Flügel, die drehten sich aber schon lange nicht mehr, und der Mann, der heraussah, war kein Müller, es war der Kunstmaler Seidelbast, die Mühle war sein Malerhaus.

Das Mädchen sagte: „Ich habe einen Stein gefunden“ und hob die Hand, wo der Stein lag: rot wie die Sonne am Abend, doch der Seidelbast blickte nur wenig hin und sagte: „Ich habe soeben ein Bild vollendet“. „Der Stein, wie er leuchtet“, sagte das Mädchen, doch der Seidelbast blickte wieder kaum hin, er sagte: „Ich habe soeben mein schönstes Bild vollendet.“

Nun verbarg das Mädchen den Stein und dachte bei sich: Er hat nur dauernd sein Bild im Kopf, hört nichts und sieht nichts, so dick, wie er ist. Die Mühle musste sich drehn.

Das war so gedacht und gerade gedacht, da begann sich die Mühle zu drehn. Die mächtigen Flügel, seit Jahren stumm, ächzten und stöhnten, rauschten im Wind, und der Seidelbast flog vom Fenster weg, und das Mädchen flog die Straße hinab. Was war auf einmal geschehen?

Im Dorf, die lange Straße hinab, fand sich kein Mensch, zu dem das Mädchen hätte reden können, dann aber, endlich, fand sich Walpurga Walpurgis. Das war ein Mädchen gleichen Alters, lieblich im ganzen anzusehn und täglich aufs neue beneidet um ihre wunderschönen schwarzen Haare.

„Die Mühle, die Mühle!“ rief das Mädchen, doch Walpurga Walpurgis war in Eile, winkte nur freundlich und rief: „Ich komme morgen, schönen Gruß!“

„Die Mühle dreht sich“ rief das Mädchen, doch Walpurga Walpurgis blieb in Eile, winkte nur wieder, wieder so freundlich, und das Mädchen, nun böse, dachte bei sich: Wenn sie grüne Haare hätte!

Das war so gedacht und gerade gedacht, da waren die Haare von Walpurga grün. Eben noch glänzend, wie Ebenholz schwarz, wurden sie nun wie Waldmoos grün, das verschlug dem Mädchen Atem und Sprache.

Es rannte, rannte, es rannte nach Hause.

Dort, in der Küche, war die Mutter. Sonnenlicht blitzte in Töpfen und Tiegeln, die Kachel wie Spiegel, die Fliesen ohne Staub, mitten darin die allzeit fleißige Mutter.

Das Mädchen wollte reden, schnell wie ein Sturzbach los: Die Mühle, die Mühle, der Stein. Der Stein, die Mühle, die grünen Haare und immer so weiter ungefähr, doch die Mutter war schneller: „So spät, so spät. So spät.“ sagte sie.

„Warum kommst du so spät? Und siehst wieder aus, und sagst mir nichts. Sitzt da, stehst da, und sagst mir nichts. Sagst mir einfach nichts.“

Das Mädchen blieb stumm, es sah eine Wolke: fern und leicht und weiß und still. Der Himmel war blau, die Wolke war still, und das Mädchen dachte: Sie hört mir zu – und wünsche sich fort auf die Wolke.

(Aus: Im Rathaus zu Groß-Schilda.

Ein Jahrbuch für Kinder, Kinderbuchverlag Berlin 1979)

Die Aufgaben zum Text „Ein Mädchen fand einen Stein“ (B. Pludra)

- Was versteht man unter den Begriffen „Metapher“ und „Metonymie“? Nennen Sie ihre Abarten! Finden Sie im Text Beispiele!

- Ist „zu“ in folgenden Sätzen ein vieldeutiges Wort oder ist „zu“ in jedem Satz ein selbstständiges Wort? Begründen Sie Ihre Meinung!

1)... und das Mädchen lief ins Dorf zurück, um allen Leuten den Stein zu zeigen.

2)Im Dorf ... fand sich kein Mensch, zu dem das Mädchen hätte reden können.

3) ... die Wolke war still, und das Mädchen dachte: Sie hört mir zu – und wünsche sich fort auf die Wolke.

- Welche Wörter heißen Synonyme? Finden Sie im Text Synonyme zu folgenden Wörtern: die See, verstecken, fertig machen, anfangen, sprechen, kraftvoll, laufen, leise.

Zu welcher Art der Synonyme gehören sie? Um Ihr Meinung zu begründen, machen Sie die semantische Analyse einiger Synonyme (3-4)!)

Nennen Sie das Grundsem und Differenzierungssem!

- Schreiben Sie aus dem Text Beispiele für folgende Wortbildungsmodelle:

- Modell der Determinativkomposita

- Modell der präfixalen Ableitung

- Modell der suffixalen Ableitung

- Modell der suffixalen Ableitung mit veränderter Wurzel.

- Finden Sie im Text feste Wortverbindungen und entscheiden Sie, zu welcher Art sie gehören!

- Was verstehen sie unter dem Begriff „die Assimilation der entlehnten Wörter“?

Im Text kommen einige Wörter vor, die sich völlig an die Normen der deutschen Sprache assimiliert haben. Nennen Sie diese Wörter!

Французский язык

Travail de contrôle de lexicologie

I. Commentez:

1. Le mot est l'unité sémantico-structurale fondamentale de la langue.
2. Dans la linguistique moderne le mot est conçu comme un signe de l'objet qu'il désigne.
3. Chaque mot possède des significations grammaticales et lexicales.
4. Les mots peuvent être monosémiques et polysémiques.

II. Répondez aux questions suivantes:

1. Quel est l'objet d'étude de la lexicologie?
2. Quelles sont les fonctions du mot?
3. Quelles sont les types de significations lexicales?
4. Quelles sont les sources de l'enrichissement du vocabulaire?
Expliquez la différence entre:
a) l'évolution sémantique et toutes les autres sources;
b) l'emprunt et toutes les autres sources.
5. Quels sont les types essentiels de la formation des mots en français moderne? Quels procédés se rapportent à chaque type?
6. Quelles sont les causes extra- et intralinguistiques de l'emprunt? Quelles langues servent de sources d'emprunt?
7. Quels sont les types essentiels de groupes de mots en français? Expliquez la différence entre les groupes de mots figés phraséologique et non-phraséologiques. Présentez la classification des groupements phraséologiques. Citez des exemples pour chaque type de groupes de mots.
8. Qu'est-ce que c'est que la différenciation territoriale et sociale du lexique?
9. Qu'est-ce que c'est que les néologismes, les archaïsmes, les historismes?
10. Quels sont les types essentiels de dictionnaires?

III. Faites l'analyse morphologique et dérivationnelle des mots suivants:

affolement, périodicité, africanisation, naturaliser, alunissage

IV. Reliez le mot au procédé dérivationnel:

1. Haut les mains!
 2. hypertension(f)
 3. autostoppeur(m)
 4. enfiévrer
 5. brise-glace(m)
 6. frigo(m)
 7. cipal(m)
 8. la capitale
 9. accord(m)
 10. russo-français
 11. OTAN
 12. ouaf-ouaf
 13. le jaune d'oeuf
 14. Je suis fatigué de vos mais.
- A. suffixation
B. préfixation
C. dérivation parasynthétique
D. dérivation régressive
E. composition: type populaire
F. composition: type savant
G. substantivation: transformation
H. substantivation: éclipse
I. adjectivation

- J. adverbialisation
- K. lexicalisation
- L. grammaticalisation
- M. apocope
- N. aphérèse
- O. sigle
- P. onomatopée

V. Reliez la série de mots au type de sous-système lexical:

1. plaisir/déplaisir
2. mur(m)-mûr
3. vieux/neuf, vieux/jeune
4. (voyelle) arrondie-labialisée
5. défendre-interdire, défendre-protéger
6. glace(f)-glace(f)
7. jeunesse /vieillesse
8. tête(f)-caboche(f)
9. logement(m)-garconnière(f)-pied-à-terre(m) .

- A. synonymes absolus
- B. synonymes relatifs idéographiques
- C. synonymes relatifs stylistiques
- D. synonymes relatifs partiels E. antonymes grammaticaux
- F. antonymes lexicaux
- G. antonymes partiels
- H. homonymes étymologiques
- I. homonymes sémantiques

VI. Reliez le mot au type d'évolution sémantique (changement de sens):

1. bouquin(m)
2. çol(m) d'une bouteille
3. Vous êtes un vrai Don Quichotte!
4. Vous déformez la vérité.
5. al 1er comme le vent
6. Chaperon Rouge
7. arriver
8. torrent d'éloquence
9. acteur(m)
10. palabre(f)

VII. 1. Déterminez la structure morphologique et la structure dérivationnelle des mots suivants: abatement, américanisation, militariser, atterrissage, combativité

2. Précisez le procédé de la formation des mots suivants: froufrou, amphi, agriculture, aéromécanicien, ensoleiller, superclasse, sentir bort, un pitaine, la présidentielle, les *pouraum* des enfants, cri (m), coffre-fort (m), ONU.

3. Indiquez le type du changement du sens des mots suivants: feu de la discussion, Barbe Bleue, traire, le dos d'une chaise, c'est un Don Juan, un vrai! bagnole, fumer comme un Turc.

4. Antonymes grammaticaux (définition, exemples)
5. Homonymes étymologiques (définition, exemples)
6. Euphémismes.
7. L'analyse contextuelle des mots. Exemple.
8. Idioms (définition, exemples)

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение “Лексикология”

Английский язык

а) основная литература:

1. Антрушина Г.Б. Лексикология английского языка. English Lexicology: учебное пособие для вузов по пед. спец. – М.: Дрофа, 2006.
2. Бабич Г.Н. Lexicology: A Current Guide = Лексикология английского языка: учебное пособие. – М.: Флинта, Наука, 2010.
3. Дубенец Э.М. Современный английский язык. Лексикология: учебное пособие для студентов гуманитарных вузов. – М.: Глосса-Пресс. – С.-Петербург: Каро, 2004.
4. Зыкова И.В. Практический курс английской лексикологии: учебное пособие для лингв. вузов и фак. ин. яз. – М.: Академия, 2006.
5. Минаева Л.В. Лексикология и лексикография английского языка = English Lexicology and Lexicography: учебное пособие. – М.: АСТ, Астрель, 2007.

б) дополнительная литература:

1. Арбекова Т.И. Лексикология английского языка (практический курс). – М., 1977.
2. Арнольд И.В. Лексикология современного английского языка. – М., 1986.
3. Ginzburg R.S., Khidekel S.S., Knyazeva G.Y., Saukin A.A. A Course in Modern English Lexicology. – М., 1979.
4. Смирницкий А.И. лексикология английского языка. – М., 1998.
5. Заботкина В.И. Новая лексика современного английского языка. – М., 1989.
6. Кунин А.В. Фразеология современного английского языка. – М., 1972.
7. Мешков О.Д. Словообразование современного английского языка. – М., 1976.
8. Кашеева М.А. и др. Практикум по английской лексикологии. Пособие для студентов пединститутов. – Л., 1974.
9. Никитин М.В. Лексическое значение слова (Структура и комбинаторика) Учебное пособие. – М., 1983.
10. Фразеология в контексте культуры. Ответственный редактор Телия В.Н. – М., 1998.
11. Швейцер А.Д. Литературный язык в США и в Англии. – М., 1986.
12. Leech John. Semantics. Penguin Book, 1981.
13. Ogden C.R., Richards O.A. The Meaning of meaning. – London, 1972.
14. Adams V. Antroduction into English Word-Formation. – London, 1983.

в) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

<http://en.wikipedia.org/wiki/MainPage>

<http://www.bartleby.com/reference/>

<http://online.multilex.ru/>

<http://homepages.tversu.ru/vips/Doctionaries.htm>

Немецкий язык

а) основная литература:

1. Быховец Е.П. Немецкие синонимы в теории и на практике: учебно-метод. пос. по лексикологии нем. языка.- Пенза, 2009.- 56 с.
2. Лексикология современного немецкого языка: учебно-метод. пос. / сост. Н.Н. Прокопьева.- Нижний Новгород, 2005.- 24 с.
3. Ольшанский И.Г. Лексикология. Современный немецкий язык: практикум: учеб. пос. для вузов.- 3-е изд., испр.- М.: Академия, 2008.- 176 с. Гриф УМО.
4. Степанова М.Д., Чернышова И.И. Лексикология современного немецкого языка: учеб. для ин-тов и фак. ин. яз. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: Высш. шк., 2005. – 246 с.
5. Шевелева Л.В. Лексикология современного немецкого языка: курс лекций: учеб. пос.- М.: Высш. шк., 2004.- 239 с.

б) дополнительная литература:

1. Бородулина М.К., Тютяева Г.С. Немецкая разговорная лексика: учеб. пособие для ин-тов и фак. ин.яз. – М.: Высш. шк., 1987. – 189 с.
2. Ивлева Г.Г. Семантические особенности слов в немецком языке: [Учеб. пособие для пед. ин-тов по спец. №2103 «Ин. яз.»] – М.: Высш. шк., 1978. – 104 с.
3. Искоз А.М., Ленкова А.Ф. Лексикология немецкого языка (на нем. яз.) – Изд. 3-е, испр. и доп. – Л.: Просвещение, 1970. – 296 с.
4. Искоз А.М., Ленкова А.Ф. Сборник упражнений по лексикологии немецкого языка. На нем. яз. для студентов 3 курса пед. ин-тов. – Изд. 2-е. – Л.: Просвещение, 1970. – 192 с.
5. Искоз А.М. Хрестоматия по лексикологии немецкого языка: [Для ин-тов и фак. ин. яз.] – Л.: Просвещение. Ленингр. отд-е, 1975. – 279 с.
6. Левковская К.А. Лексикология современного немецкого языка: учеб. для студ. ин-тов и фак. ин. яз. – М.: Высш. шк., 1968. – 319 с.
7. Минина Н.М. Пособие по лексике немецкого языка: (Для ст. курсов ин-тов и фак. ин. яз.) – М.: Высш. шк., 1973. – 142 с.
8. Райхштейн А.Д. Немецкие устойчивые фразы: пособие по лексикологии нем. яз. для студ. ст. курсов пед. ин-тов. – Л.: Просвещение. Ленингр. отд-е. 1971. – 184 с.
9. Райхштейн А.Д. Сопоставительный анализ немецкой и русской фразеологии: (для ин-тов и фак. ин. яз.): [Учеб. пособие для пед. ин-тов по спец. «Ин. яз.»] – М.: Высш. шк., 1980. – 143 с. – (Б-ка филолога).
10. Розен Е.В. Лексика немецкого языка сегодня: [Учеб. пособие для пед. ин-тов] – М.: Высш. шк., 1976. – 128 с. – (Б-ка преподавателя)
11. Хрестоматия по лексикологии немецкого языка: [Для пед. ин-тов по спец. «Ин. яз.»]/ Сост. А.М.Искоз, А.Ф.Ленкова. – 2-е изд., доп. – М.: Просвещение, 1985. – 208 с.
12. Чернышева И.И. Устойчивые словесные комплексы в языке и речи (на материале нем. яз.) для ин-тов и фак. ин. яз.: учеб. пособие. – М.: Высш. шк., 1980. – 141 с.
13. 400 немецких рифмованных пословиц и поговорок: учеб. пособие/ Сост. Г.П.Петлеваный, О.С.Малик – 4-е изд., испр. и доп. – М.: Высш. шк., 1980. – 48 с.

в) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

www.edu.ru/modules.php

www.ligva.volsu.ru/resource_centre/deutch_lex/index.htm

www.mirslovarei.com

<http://lexikologie.perce.de>

http://ling.ulstu.ru/linguistics/resources/projects/Deutsch_Stilistik

Французский язык

а) основная литература:

1. Апресян Ю.Д. Исследования по семантике и лексикографии. Том 1: Парадигматика. Серия: *Studia philologica*. – М.: Языки славянских культур, 2009. – 568 с.
2. Ахманова О.С. Очерки по общей и русской лексикологии. – М.: Либрком, 2009. – 296 с.
3. Лексикология современного французского языка: Методич. материалы для студентов очного и заочного отд. – Н. Новгород: НГЛУ им. Н.А. Добролюбова, 2004.
4. Лопатникова Н.Н., Мовшович Н.А. Лопатникова Т. Лексикология современного французского языка: учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз. – 5-е издание исправленное – М.: Высшая школа, 2006. – 335 с.
5. Цыбова И.А. Словообразование в современном французском языке: учебное пособие. – М.: Высшая школа, 2008 – 128 с.

б) дополнительная литература:

1. Арутюнова Н.Д. Язык и мир человека. – М.: Языки русской культуры, 1999 – 896 с.
2. Виноградов В.В. Русский язык. Грамматическое учение о слове. – М., 2001.

3.Шмелев Д. Н. Проблемы семантического анализа лексики. – М., 2006.

в) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

1.<http://www.twirpx.com/file/213646/> (Истомин В.С. Лексикология французского языка)

2.<http://www.linguistes.com/mots/lexique.html> (L'espace virtuel de l'Equipe Sémantique des Textes.François Rastier)

3.http://leprofesseurdefrancais.blogspot.com/2007_07_01_archive.html (L'étude du vocabulaire.Radu Plescu)

4.<http://www.avenir-langue-francaise.fr/articles.php?lng=fr&pg=520> (Langue Française.Marc Chevrier)

5.<http://barevbolorin.over-blog.com/article-ancien-francais-fiches-lexicologie-60163514.html> (Ancien Français Fiches lexicologie.Par Hélène Demirdjian)

6.<http://www.linguistes.com> (Emprunts et variation lexicale. Henriette Gezunault, Département d'études françaises de l'Université de Toronto, 1998-2004)

7.<http://www.worldlingo.com/ma/frwiki/fr/Lexicologie> (Lexicologie.Théories de l'énonciation)

8.<http://post.queensu.ca/~lessardg/Cours/215/chap6.html#6.9> (Les homophones et les homonymes.Jacques Chaurand)

9.<http://www.erudit.org/revue/meta/2002/v47/n1/008001ar.pdf> (Compte rendu. Jean-Claude Boulanger)

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины “Лексикология”

Учебные аудитории, лаборатория компьютерного моделирования: 10 компьютеров (Core DUO2 7300/2 Gb/ 250 Gb) + сервер (Intel Xeon/ 8Gb/ HDD2*500 RAID), копировальная техника, видеопроектор Hitachi CP-X250, магнитофоны Samsung, Philips, библиотека университета, библиотека Центра учебно-методической литературы при кафедре немецкого языка и методики преподавания немецкого языка с медиа- и фонотекой (LMZ-Pensa, Goethe-Institut), лингафонный кабинет, аудитория, специально оборудованная мультимедийным демонстрационным комплексом.

Рабочая программа дисциплины «Лексикология» составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО с учетом рекомендаций примерной ООП ВПО по направлению подготовки «Педагогическое образование» и профилю подготовки «Иностранный язык (английский язык/ немецкий язык/ французский язык)».

Программу переработали:

1. Доцент кафедры «Немецкий язык и методика преподавания немецкого языка»
Питерскова Т.А. Питерскова Т.А.
2. Доцент кафедры «Английский язык и методика преподавания английского языка»
Костина Н.Ю. Костина Н.Ю.
3. Доцент кафедры «Французский язык и методика преподавания французского языка»
Бурякова О.Л. Бурякова О.Л.

(Ф.И.О., должность, подпись)

Настоящая программа не может быть воспроизведена ни в какой форме без предварительного письменного разрешения кафедры-разработчика программы.

Программа одобрена на заседании кафедры «Немецкий язык и методика преподавания немецкого языка»

Протокол № 1

от «30» августа 2013 года

Зав. кафедрой «Немецкий язык и методика преподавания немецкого языка»

Разуваева Т. А.

Разуваева Т. А.

Программа одобрена на заседании кафедры «Английский язык и методика преподавания английского языка»

Протокол № 1

от «30» августа 2013 года

Зав. кафедрой «Английский язык и методика преподавания английского языка»

Алёшина Е. Ю.

Алёшина Е. Ю.

Программа одобрена на заседании кафедры «Французский язык и методика преподавания французского языка»

Протокол № 1

от «28» августа 2013 года

Зав. кафедрой «Французский язык и методика преподавания французского языка»

Тимонина А. П.

Тимонина А. П.

Программа одобрена методической комиссией историко-филологического факультета

Протокол № 4

от «18» сентября 2013 года

Председатель методической комиссии историко-филологического факультета

Ягов О.В.

(подпись)

Ягов О.В.

(Ф.И.О.)